Ն 5938 — 1904 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 24 ՇԱԲԱԹ — 1322 ՐԱՄԱԶԱՆ 29 — ԵՒՐՄԻՆՃԻ ՄԷՋ

20 ԲԱՐ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐ

1877 ՄԷՆԷՄԻՆՃԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԳՈԼԻԹԻԳԻՃԷ ՄԻԼԼԻՃԷ ԹԻԻՃԱՌԻՃԷ ՍԱՐՐԱՖԻՃԷ ՎԷ ԻԼՄԻՃԷ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان — ﴿جریدۀ شرقیه﴾ (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر) — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջէրիայէ 20 ղր. տարի

ԻՆԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լիմէք, Ղնէք վէ Յիւնէք տարիպէ ղր. 5
Կիւնէք տարիպէ տարբերը » 3

Իտարէխանէի Սթանպոլտա Գալը Ալի ճատէտրինատ նումէրո 20 ՅԻՎԷԼԻԿԵԱՆ մաթպասընտա սբր։ Փէտֆէի մէվսում հագդընտա կազէթանըն տարիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՅԻՎԷԼԻԿԵԱՆ-ա մութաճաթ օլունա։
Մէվսումը նէֆիյա տարիր պէնալէր մէհէմանէն գոպուլ օլունճաղ վէ տերճ օլունմայան էվրաղ իտատ օլունմայճաղ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐՈՂ

ԲՕՐԹ-ԱՐԹԻՒՐ ԻԼԷ ՐՈՒՍ ԿԷՄԻԼԷՐԻ ԹԷՀԼԻՒԷՏԷ

Բէյքտաան խապէր վէրիւիկինէ կէօրէ, Յաբօնլարըն Իլ-Շան վէ Անչէ-Շան իսթիհքամլարընը Թօքիա Թաւ-ռգլարը Զիֆուտան իչար օլունը յոր։ Շանկհայատան իչար օլունպընընա կէօրէ, Յաբօնլար Բօրթ-Արթիւր գալէսի-նի տաիմի սուրէթատ Թօքիա Թաւմագ-տա սբրլար։

Բօրթ-Արթիւր լիմանընտաքի Ռուս հարպ կէմիլէրինատն իչիւ իւգէրինատ հանկէնլար վուգուտ կէլմիշ տիր։

Աժանս Բիւթէրէ վագը օլան իչար-դա կէօրէ, Մանչուրիատէքի Ռուս օր-տուսընդն ճէպկիսի վէ սաղ ճէնհը իւէ Յաբօնիալլար արտընտա տէօրթ կիւնատն պէրու տեվամ իտէն Թօք մու-հարեգեսի՝ տիվալը ումումիյէճէ հիչ պիր Թէպէտատիւի մուհիպ օլմամըշլար։

Էֆիրատ ասքէրիյ՝ իսթիհքամ խէն-տէքլէրի իչինատ վէ տիբերեր տրգ-ատընտա սըմ սըգը պիր հալատ պուլընտ-ըգլարընտան, պունլար արտընտա խատթա օլանլարդն մըգտարը տրթմըշ տբր։

Ցէնկ-Հունկ-Զէնկ իւէ Շանչէի արա-ատընտա Յաբօնլար Թարաֆընտան Թէմ-ատիրնէ պաշլանմըշ օլան չըմնտրֆէր խատթը ինչատթընը՝ լէվազիմինին էքսիքլիկինէն ասլանը Թէնիսիրատ տիչար օլաուղընը, վէ Թրէնէրին չէ-քիլմէտի իչին կէօյա պէկիր գուլա-նըլտըղընը՝ Աժանս Բիւ խապէր վէ-բիյօր։

Պու հավատիսին բէջ տալը օլմադըգը մէյատատա սբր։

Բէթերսպուրկ տարէի ասքէրիյէնին-ասէքի բէտիֆ ասքէրլէրինին տիւտ ալ-թընտա ալընճաղընտա տարիր կէյնէ այ չայի օլան հավատիս Թէքզիպ Հօլանմա-գատա սբր։

Խանկուլար Թարաֆընտան Թախրիպ խարէն 226 վէրսիլիք տէմիր եօլընդն եէնիատէ ինչա վէ՝ Թամիր խարիկի՝ Բէթերսպուրկատան պիւիրիւյոր։

Բօրթ-Արթիւրատն գայպիմի օլան պիր Տանիմարգալընդն իֆատէսինէ պա-գըլատաղ օլուրտա, քէնտիսինատն պիր աղ եվվէլ գայմայա Թէչէպիւս իթմիշ օլան պիր Ռուս Բօրբիտս քեչէրէ՝ Յաբօ-նլար Թարաֆընտան Թախրիպ խարիմ տիր։

Տէրանինատի Ռուս զապիթէրինատն վէ Թալիֆէսինատն հիչ պիրի գուրթա-ուլամըշ սբր։

Սուէյշ գանալընը կէյմիշ օլան Պալ-թիգ ասանմարընդն խաֆիֆ ֆիլօսը. գանալատան կէյմէզատն 14700 ինկիլիզ լիրալըգ պիր մէպալղ գատար միւսու-ռիյէ օլարագ Թէհրիյէ իթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Բերիմէտի Արչիհուչէ Մարի Վա-լերինին պիր մախասուս տունեայա կէյտիկինէ տտիր Աւսթրիա իմբերա-Թօրը Թարաֆընտան իրսալ գելընան նամէի մախսուս խաքիրատ Շահա-նէյէ արգ օլունմագ իւզրէ Պապը Ա-լեյէ Թագիմ գելընմըշ սբր։

—Թիւնէյ իմթիազընդն ատվրէն չիրքէթը հաղրէյէ ինալեսի վէ միւատէթինին 75 սէնէյէ իպալը հագդընտա չերեֆսուտուր պուլրուլ-ան Իրատէի Սենիյէ մուճիպինճէ Թանգիմ օլունան մուգավէլէնամէ, չիրքէթը մէգքիւրէ իլէ տարիրի ա-յիտէսինճէ իմգա վէ Թէաթի օլուն-մըշ սբր։

—1882 սէնէսինատ Ռուսիա գումբ-ատանիատընդն «Ազօֆ» վապորյա պիլ-միսատէմ զարգ օլմուշ օլան Մէ-ատժրրի գումբանատատընդն «Բրօվանս» վապորը ատրունատ գալմըշ օլան եշեանդն տալկա վապորատրյա իս-րատը իչիւն ամէլատթ իճրասընտ ըսխատթ վերիլմէսի հագդընտա վա-գը օլան իսթիտա իւզրինէ, պո-գատա սեյր ու սեֆէր իտէն վապոր-լարընդն կիտիպ կէլմէսինէ միւմանատթ օլունմամագ իչիւն մէվգրի ամէլիա-թընդն թահահիյլէ ըսխատթը մաթ-լուպէնին վերիլմէսի խուսուսընտա պիլիսթիրատի Իրատէի Սենիյէ չերեֆ-ասատը պուրլուրմըշ վէ ՇԻՒՃԱՆ ի-ռանդերէ Թեպլիղատթը լաղմէ իչիտ ալունմըշ սբր։

—Գուլկարիսթան գօմիսերի սատա. Սատրդ բալա հաղրէթլէրի պէրա-պերինատ քատթիպի պուլունատը հալատ, տիւն չարդ սիւրատթ գատ-ըրյա մէեպուտնէն Յերատատէթ կէլ-միշ վէ ատզրուտա Մագէյնը Հիւ-մայատա ապիմէթլէ տրը պուլ-ատէթ էյլէմիշ տիր։

—Զապրթանը ասքերիյէ էվատ-լարընդն բէատերլերինին պուլունատը մահալլերատ մէգքատթիպը ատքերիյէ մէվճատա օլատուղը հալատ մէգքիւր մէգքեթլերէ վէ օլմատրը Թագ-ատիրատ կէճէլի ասքերի մէգքեթլերի գալա վէ գապուլլերի լաղմ կէլէճէ-կի մագամը Սերասքերիատէն պիլտ-մում օրտուտի Հիւմայուն միւլիրէթ-լերինատ իչար գելընմըշ սբր։

—Բէթերսպուրկա միվասէլէթ էթմէկի տունքի Թէլէկրաֆըզգա ճաղրմըշ օլաղըշվէճճէ իլէ Իրան սե-ֆիրի բրէնս Միրզա Ռիզա Խան չէհ-ըմիդի անճաղ պիր իքի այ ատրա կէլէճէգ տիր։

—Յերատատէթ բասթախանէսի բա-քէթ վէ հէվալէնատ տարիրէլերի Պայրամատ 3 կիւն գաբալը գալա-ճաղընտան Էրզրում, Վան, Պիթլիս, Պէյրութ, Պալ, Զերքէշ, Մուսբընը վէ հէվալէսինէ եմանէթ կէօնտէրէ-ճէքլերինն ճումատ երթէսի կիւնի ատատ երքէն սէվգ օլունմագ իւզ-րէ Պայրամատն պիր կիւն եվվել գա-բանճաղ օլան բասթալարընտ եէ-թիչմէսի իչիւն եմանէթլերինի չիմ-տատն բասթախանէյէ թէպի էթ-մէլերի իճապ էյլեր։ Յերատատէթ բասթախանէսիյլէ չիպէլերինատ բուլ կէչէլերի քէմաֆիւսաղդ հեր կիւն ալչդ պուլունաբրբլարագ մէգթուպ վէ չէհր մուխապերէ վարագատը գա-պուլ վէ սեվգ իսիլճէք տիր։

—Թալիմաթը Սէնիյէ ահգատմընտ մուգայիր մուսամեսատ պուլընտրգ-լարընդն ատալը, էրէյլի վէ կէրէ-ատատ գագալարը մալ մէմուրլարընդն ալալերիյլե պէրագեր մուհագքմէյ-ալընմալարը վէ Պարթըն մալ միւ-տերինին ալալիյլե հագդընտա թահ-գիգատ իճրասը վէ Սինօպ մահա-սեպէճիսիյլե Տատայ, Պօյատա, Համիտիյէ վէ Տիւզճէ մալ միւտերլե-րինին Թեվզիա իւէ պիրեր խալդ մաալարընդն գաթը մալիյէ գօմ-սիսնը ալիսի պիրինճի ատալդընտան եմր ու իչար օլունմասը իւզրինէ Գասթեմունի վիլայէթինճէ մուամ-լեի լաղմէ էյֆա օլունմըշ սբր։

—Տիյարպեքիր վիլայէթի մէգ-թուպճըը սատա. Հաճի Խալիլ պէյ, Մատեն միւթեսարրֆլըզը վէ գեա-պի վէգքալէթի մէգթուպի միւմ-յիդի սատա. Զիւլֆիգար Հագդը էֆ.յե Թեվֆի օլունմըշ սբր։

—Տիյարպեքիրատ կէչէնատ Զէգրն Թալատան պաղը եշեալը դասգ իթ-միշ օլան էշգէյատի մէչհուրեատն Պրօքլի իւէ բէֆիգլերի տերատաթ վէ դասգ օլունան եշեա կէրի տալընմըշ սբր։

—Թիւնէյ իմթիազընդն ատվրէն չիրքէթը հաղրէյէ ինալեսի վէ միւատէթինին 75 սէնէյէ իպալը հագդընտա չերեֆսուտուր պուլրուլ-ան Իրատէի Սենիյէ մուճիպինճէ Թանգիմ օլունան մուգավէլէնամէ, չիրքէթը մէգքիւրէ իլէ տարիրի ա-յիտէսինճէ իմգա վէ Թէաթի օլուն-մըշ սբր։

—1882 սէնէսինատ Ռուսիա գումբ-ատանիատընդն «Ազօֆ» վապորյա պիլ-միսատէմ զարգ օլմուշ օլան Մէ-ատժրրի գումբանատատընդն «Բրօվանս» վապորը ատրունատ գալմըշ օլան եշեանդն տալկա վապորատրյա իս-րատը իչիւն ամէլատթ իճրասընտ ըսխատթ վերիլմէսի հագդընտա վա-գը օլան իսթիտա իւզրինէ, պո-գատա սեյր ու սեֆէր իտէն վապոր-լարընդն կիտիպ կէլմէսինէ միւմանատթ օլունմամագ իչիւն մէվգրի ամէլիա-թընդն թահահիյլէ ըսխատթը մաթ-լուպէնին վերիլմէսի խուսուսընտա պիլիսթիրատի Իրատէի Սենիյէ չերեֆ-ասատը պուլրուլմըշ վէ ՇԻՒՃԱՆ ի-ռանդերէ Թեպլիղատթը լաղմէ իչիտ ալունմըշ սբր։

—Պէյրութ իմթիազընդն ատվրէն չիրքէթը հաղրէյէ ինալեսի վէ միւատէթինին 75 սէնէյէ իպալը հագդընտա չերեֆսուտուր պուլրուլ-ան Իրատէի Սենիյէ մուճիպինճէ Թանգիմ օլունան մուգավէլէնամէ, չիրքէթը մէգքիւրէ իլէ տարիրի ա-յիտէսինճէ իմգա վէ Թէաթի օլուն-մըշ սբր։

—Պէյօղլունատ Այի Բանթիյա քի-լիսէսինին 100ինճի սէնէյի ատվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ Պէյօղլու Ռում քի-լիսէսի հէյէթը իտարէսի, Պէյօղլան-տա էօքսիպ չօճուգլարընդն գայբբլ-մատը իչիւն Բաթրիգ էֆ.նին Թահ-Թը բրիյասէթինատ պիրհէյթէթէյնէք քիլ իթմիշ տիր։ Մ. Էվրենիսիս վէ Մ. Զարիֆի զաթէն պու մագսատալ 100էր լիրա իյանէ վերմիշլեր տիր։

—Իզմիրէ վիւրուտ իտէն եօլճու-լարընդն բրիվյէթինէ կէօրէ, Ասալար ատենիկնատ բէնճէնպահէ կիւնիւ չիտ-ատթիւն պիր ֆուրթունա իճրատ հիւքմ էյլէմիշ տիր։ Ֆրէսնէյ գում-բանատատընդն «Պիլիոն» վապորը Սե-լանիքատն կէլիր իքէն ֆուրթունայա Թուրուլդընտան, տալկալարընդն Թէսսալիյլե կիւվերթէ իւզրինատ պուլընտան մէվչիատն 200 գօյուն ատենիզ ատօքիլիսկիպ, ան-պարատ պուլընտն 5 պէկիր կէպերմիշ տիր։

—Պիր միւատէթատն պերու կէօ-րինէ ատնճաղընտ միւհմագ Պէհլիվթ նահիյէսինատ հայատուլագ իտէն մէշ-հուր էշգիյատան Մուհարրեմ իլէ արգատաչլարընդն ատերատէթ իսիլ-թիքլերի Մանատթը կագէթատընտա օգունմըշ սբր։

Գասապանդն Տպ-Մարմարա նա-հիյէսինատն չօղան Վէլի օղլու Մէհ-մէտին կէօրտիկի Թագէրիգ իւզրին-ատ բիւթեգասընտան այրբլարագ բէ-ատերինին էանընա կէլտիկի խապէր վէրիլմէքլէ պասատրբլարագ ատրատաթ իսիլմիշ տիր։

—Սելանիկատ մուգիմ Թիւճճար-ատան Թագատ Բիւսկիլէատ էֆ.նին մատեն Թէհարրիսի իչիւն վերմիշ օ-ատուղը արզուհալը պաթալ իտարէք, վազիֆէսինի սուի իսթիմալ էյլեատ-կինատն ատալը մուհաքէմէյէ ալը-նան Գոսսովա վիլայէթի մատեն մի-հէնտիսի Արամ էֆ.նին իճրա գելը-նան մուհաքէմէսինատ պու իտատա-նընն իսպաթ օլընմամասընտան ատալը պերայէթինէ գարար վերիլմիշ տիր։

—Պէյլերպէյլինատ Հավուղ պաղը ճատատսինատ Սելիմ բալա պաղընտա կէճէլերի պիր Թագըմ ատամլարընն սագլանարագ մեգքիւր ճատատատն կէչէն ատօնէնլերի սայմագատա օտուգ-լարը իչիտիլմէքատ տիր։ Կէչէնլեր-ատ մահալը մեգքիւրատ չէյխ Մէհ-մէտ էֆ. խսմինատ պիր գաթը էօ-նիւնատ իքի մէճճուլ ատամ չըգարագ իւզրինատքի 150 զրուչընը չամըշ-լար վէ գամըշլար սբր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊՈՒԼ ԿԻՒՆ

Էօյլէն վագթը նէյր օլունմըշ Թելէ-կրաֆլար սբր։

ՐՈՒՍԱՍ

3000 ԴՐԻՇԻ ԶԱՑԻԱԹ ՎԷՐՄԻՇԼԷՐ

ՃԱԲՕՆԼԱՐ

2 ԹՕՔ ԱԼՄԸՇԼԱՐ ՎԷ ՐՈՒՍ ԶԸՐՀԼԸԼԱՐԸՆԸ

ԹՕՔԱ ԹՈՒԹՄԸՇԼԱՐ ՏԸՐ

ԼՕՆՏՐԱ 6 դեկտ.— Աժանս Ռէօյ-Թերին պէյանընա կէօրէ Ռուսլար 203 մէթրօ Թէրէսինի կերի ալմագ իւզրէ միւթէմատիյէն Թօքա Թուն-ատգատ իսէլեր տէ, տալմա քիւլլի-յէթլի գայիթաթ վերերէք կերի չէքիլ-մէկէ մէճատուր օլալյորլար։ Պու հիւ-ճիւմլերինատ վերմիշ օլուգլարը գա-յիթաթ 3000 քիշիյէ իպալդ իսիլ-յոր։

ԹՕՔԻՕ (բեսմի).—Բօրթ-Արթիւր մուհասէրէ օրտուսը գօմանատը՝ պու կիւնքի Թարիխ իւէ աթեատքի բաբօրթօյը կէօնտէրմիշ տիր։

«Այքն Յինատ, Յաբօն ասքերի «203 մէթրօ Թէրէ» իւզրինատ եր-լէշմիշ օլատուգլարը էհսիմ պահրիյէ Թօքլարը լիւէ լիմանատ պուլունան Ռուս հարպ կէմիլերինի Թօքա Թութ-արլար։ Ամ կիւն պիգիմ մերմիլերիմիզ «Բօպէեատ» վէ «Ռէթվիզան» զըրհ-լալարընա իսապէթ իթմիշ տիր։

«Այքն Ցինատ, երնէ «203 մէթ-րօ» Թէրէնին զերվէսինատն աթլան Յաբօն մերմիլերի, «Բօպիէատ» զըրհլաբընա 7 տէֆա, «Բօլթավա» վէ «Ռէթվիզան» զըրհլալարընա 11 տէֆա, վէ «Բէրեսվիթ» զըրհլաբընա 2 տէֆա խապէթ իթմիշլեր տիր։

«Յաբօնլար այնը զեմանատա լիման իւէ իսթիհքամլարը տախի Թօքա Թութմըշ օլաղդլարընատ, Բայու-չան իսթիհքամընդն ճէնուգընատ վագի պիր պարութ մանգէնի իշ-Թիալ իթմիշ տիր։

«Տիկեր իքի Ռուս կէմիսի տէ Յա-բօն մերմիլերինատն աթէչ ալմըշլար։ Եանկէն պիր սատթ սիւրմիշ տիր։

«Այքն Գինատ Յաբօնլար Էրլուն-չան իսթիհքամը ճիվարընատ 2 Թօք զապթ իթմիշլեր տիր։

ՄՈՒԴՏԵՆ.— Աժանս Բէօյթերին պէյանընա կէօրէ, տէօրթ կիւնատն պերու Ռուս օրտուսընդն մերքեզ վէ սաղ ճէնհսլարընատ պաշմըշ օլան Թօք աթէչի տհվալը ումումիյէճէ պիր Թէպէտատիւ հասը իթմէմիշ տիր։

ՎԻԷՆՆԱ 7 դեկտ.— Բէթերս-պուրկատան իչար օլունտուղընա նա-զարէն Զիֆուտան ալընան խապեր-ներէ պագըլըրսա, Պալթիգ ասանմա-տընդն միւրուրինէ միւմանատթ էյլէմէք իւզրէ Յաբօնիատընդն Սապէ-պօ հարպ լիմանընատ պիր գաչ հարպ կէմիսի տէրհալ Թամիր իտիլմիշ տիր։

Սանչիտթենատն կէլէն Զինիլիէր ժէնէրալ Օգուէրն աղրրճա խատթա պուլընատը հավատիսի Թէէյիա ի-տիյօրլարատ տա, վէֆատը խապերի-նին ատօրու օլմատըգընը սէօյլէյօր-լար։

Խանկուղ չէթէլերինին չըմէնաք-ֆերի Թախրիպ իթմէք վէ քէօրբու-լերի պերհավա իթմէք կիպի Թե-չեպպիւսատը, Բուսլարընդ իթթիֆագ իթմիշ օլատուղը Թէատրը իհթի-յաթիյ սայէսինատ նէթիճէսիպ գա-լեյօր։

Թօքիատան իչար օլընատընա կէօ-րէ, Բօրթ-Արթիւրատէքի Ռուս ֆիլօ-սը մէվգիինին զայէթ միւշքիլ օլմա-ատան ատալը լիմանատ ատշրը չըգմագ Թէչեպպիւսինատ պուլընա-ճաղընա ինթիզար խարիյօր։

ՊՐԷՍԹ.— «Բրազիթէլեր» Ռուս Թօրբիատը ֆուրթունանընդն չիտատ-թինատն ատալը, Թէքրար ատվիր ատմագա մէճպուր օլմուշ սբր։ Սապ-ահլարընդ սատթ 10ատ լիմանատ հարէքէթ իթմէք խսթէմիշ իսէ տէ, տէնիզին տերթլիկի հասէպիյլե մուա-վաֆֆագ օլամամըշ սբր։

ԹԱՆՃԷՐ.— Պալթիգ ատանմասը իլավէ ֆօլսընա մէնուպ «Օլէկ» վէ «Մուլզատ» գրուտպէօրլերի պու կիւն Սուատա լիմանընա մութէվէճճիհէն հարէքէթ էթմիշլեր տիր։

ԶԻՖՈՒ.— Յաբօնլար «203 մէթ-րօ» Թէրէսի իւզրինէ ճէսիմ պահ-բիյէ Թօքլարընը էերլէշտիրմէկէ մու-վաֆֆագ օլմուլլար սբր։

Վիէննա 7 դեկտ. — Էնֆլուէն. ցատան էսբրֆիրալ պուլընմըշ օլան Ալէմանիա իմբերատօրիչէնին ահվա-լը սբհհիյէսինին էյիւէյիպ հալը ի-ֆատատա պուլընընը Պերլինատէն իչար օլընընը։

Բօսֆատան խապէր վերիլմիկինէ նազարէն, Բաբա հարբէթլերի պիր պոզպզ իլթիհազընատ միւզատրբզ օլարընընատ բրէնս Ալպերթ տը Բրիւ-սի հուզուրընա գագալ իթմէսինատն սոնրա չիմիլիք տիկեր հիչ քիմսե-նին հուզուրընատ չըգմատընատ միւ-ատատ իտիմէմէսի էմր օլընմըշ սբր։

ՍԻԿՄԱՐԻՆԳԷՆ.— Պու կիւն իճրա օլունան բրէնս Ֆրէտերիգ Հօհէնցո-լերէնին ճէնազէ մերատիմինատ, Ալէ-մանիա վէլիհատ բրէնս իլէ տիկեր Ալէմանիա հիւքմատատ խանէատա-լարընա մենուպ պէօյուք գէվաթ հագդը պուլընմըշլար սբր։

ԱԺԱՆՍ ՖՈՒՐՆԻՅԷ

ԲԱՐԻԶ, 6 դեկտ.—Յաբօնլարընդ Բօնթիլով Թէրէսի իւզրինէ կէճէ-լէյին վագի օլան պիր հիւճումլարը-նը Ռուսլարդէրթարաֆ իթմիշլերատիր։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԲՕՐԹ-ԱՐԹԻՒՐ

ԲԷՌ ՅԷՆԱ ՀԱԼՅԷ ՏԻՐ ԻՒՋ ՐՈՒՍ ՀԱՐՈՂ ԿԷՄԻՍԻ ՔԻԵԱՄԻԼԷՆ ԵԱՆՄԸՇ

ԼՕՆՏՐԱ, 6 դեկտ.— «Մթանատատ» կազէթասընընդն Թօքիո մուխպիրինին իֆատէսինէ կէօրէ, Յաբօնեալլար գայիթաթ ատիմէյէ օղրատաբգատան սօնրա 203 մէթրօլըգ Թէրէ իւզրինա-տէ էհսիմ պահրիյէ Թօքլարը էերլէշ-տիրմէկէ մուվաֆֆագ օլմըշլար սբր։

Ռուս ֆիլօսընը լուէնդաքի Թօքա Թութմըշլար։ Լիմանատա պուլը-նան Ռուս հարպ կէմիլերինատն իչի քատմիլէն եռանմըշ սբր։ Ֆիլօնընդ մէվգէի ֆեվգելատէ միւշքիլ սբր, Յաբօնլար իչղալ իթմէքատ օլաղդլար-ը եէրքէք մէվգիատն ֆիլօյա հաքիմ պուլընընը։

ՐՕՄԱ 7 դեկ.— (Գայրը իհթի-յաթլա Թէպլիղ օլընմըշ սբր) Ա-ժանս Լիպերանընդն Զին մինիպընատն օլարագ Շանկհայատան ալմըշ օլատուղը պիր Թելէկրաֆնամէսինէ նազարէն, Մանչուրիատէքի Յաբօն օրտուլարընդ-ատն պիրինէ գոմանատա իսէն ժէնէ-րալ Օգուն աղրը սուրէթատ խատթա տիւշմիշ, հաթթա մեգքիւր Թելէկ-րաֆքն իլավէթէն պէյան իթմէկինէ պաղըլըրսա, վէֆատ տա իթմիշ ի-միշ։ Տիկեր հիչ պիր ատամ իչղալ չայիտի Թէէյիատէճէք պիր խա-պեր ալմամըշ սբր։

ԲԷԹԷՐՊՈՒՐԳ.— Ժէնէրալ Դու-ըօրթքին Զարա ատթատքի Թելէկ-րաֆնամէյի չէքիյօր։

«Յաբօնլար այն 5-6 կէճէսինատ Օրենպուրգ տարիրատ գաղաղ ֆըր-գատընդն պուլունաղը Թա-Բինկ-Տա-Շան մեվգիինին չարգ ճիհէթի-նէ ատզրու եէրբիմիշլեր տիր։

«Մինկ-Հօ-Զէնկ հէհէթնէ իւլերլե-յէպ ժէնէրալ Ռէնենգամբի ֆըրգա-սընը չէվիրմէք Թէչեպպիւսինատ պու-լընմըշլար սբր։ Աֆքերլերիմիզ չիտ-ատթլէ մուգավէմէթ խատա, Յաբօ-նլարը բիւճճատա մեճպուր իթմիշ տիր։ Տիւշմանընդ զայիաթը 1500 քի-շիտէն իպարէթ պուլընատը հալատ պիպիմքլեր էհէմմիյէթսիզ տիր։»

ԲԱՐԻԶ 6 դեկտ.— Տերուլեա-փուռ ատաեպսը պու սապահ, Հէն-ատյատա, Ֆրանսզ Թօքրաղընատ վուգու պուլմուշ սբր։

Պիլա նէթիճէ իքի գուրչուն միւ-պատելէ իսիլմիշ տիր։ Տուէպս մէվ-գրի իւզերինատ իքի խասիմ պատ-ըշմագ իսթէմիմիյլեր տիր։

ՐՕՄԱ.— Բրէնս տը Բիեմոնթընդն վաֆթիկ մերասիմինատ հաղրը պու-լունմագ իւզրէ Ռոմայա կէլմիշ օլան Պրէնչվիգ տուգալընը վէքիլի բրէնս Ալպերթ տը Բրրիւս տուրէթը խաս-սասիյէտ Բաբա Օնընճը Պիոս հաղրէթլերի Թարաֆընատն գագալ օլունմըշ սբր։

—Բաբա հաղրէթլերի չիտատէթլի պիր ռումաթիզմատն մուգատրբզ պուլունմագատա սբր։

ԴԱԼԷ.— Մանչ սէվասիլինատ ֆէվ-գելատ չիտատթլի պիր ֆուրթունա հիւքմէրմա սբր։ Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրա արասընտագի խուրթու-թը միվասէլէ միանգաթի օլմուշ սբր։

ԼԻՎԸՐՈՒԼ, 7 դեկտ.— Բամբուգ բիրցասը 5.29 սբր։

ՆԻՒ-ԵՈՐԳ.—Պուդայ բիրցասը 121 1/8 սբր։

Կազէթամըզդն Թաղը էսնասընատ Բարիզատն ալընան պիր Թելէ-կրաֆնամէսէն Ալեքսիէրատ սատ-ատ. Ցավհանէս էֆ. հաղրէթլերիս-նին պիրատերի Ցակոբ էֆ.նին վէ-ֆատ իթմիկինի մատթէթէսսուֆ խապեր ալմըշդ։ Մութէվէֆատ մուս-մարեսինին Թերեմէյի հալինի եա-ըընքիհիսսէմիդատ ատրբ իտեէ յիդ։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը

Կրօն. ժողով տիւն Բաթրիգխա-նէատ Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրէթլերինին Թահթը բրիյասէթինատ ագաը իճթի-մա էյլէմիշ վէ ատատատ Տ. Գրիգո-րիս Տ. Եղիշէ վէ Տ. Գաբրիել Սրբա-զանլար վէ Սէթեան իւէ Սանասա-ճեան ատագ քահանալար հաղրը պուլունմըշլար սբր։

Վանա Թաղ. Խորհուրդը Սար-գիս Պալզճեան նամ քէմատէնին զէվ-ճէտինին պիտա սէպեպ Թէպաթը մեգ հեպ էյլէտիկինի պիտիրմիշ օլուպ, մեճլիս մեգպուրէնին զէվճինէ եէնի-ատն էվլենմէկէ միւսատատ իթմիշ տիր։

Տ. Գրիգորիս Արքեպ. Տիկին Էլ-պիս Երեւում Փափազեանընդ Գուրու-չէյմէ քիլիսէսինէ պիր Մենանդ Պատ-կերի իհտա էյլէտիկինի պիտիրմիշ օլուպ, մեճլիս Թագատինէ միւսա-ատատ իթմիշ տիր։

Իզմիրատէն Տ. Թովմաս քհյ. խաս-Թալեզընընդն Թեատիսի իչիւն իզմիր-ատ գալմատա միւսատատ Թալեպ իթմիշ տիր։

Մեճլիսմամիւէյհէ միանատպ պիր մէմուրիյէթ իթատընը Առաջ-նորդ Տ. Եղիշէ Սրբազանա հէվալէ իթմիշ տիր։

Գումգապու աբշարբսը Դպրաց Դասը, ազալարատան պիրինին վագիյ-էֆսինատքի գուսուրատան ատալը, մէմուրիյէթինատն Թաթիլ էյլէ-տիկինի պիտիրմիշ օլուպ, մեճլիս սարիլերինին իպրէթ օլմագ իւզրէ պու գարարը գագալ իթմիշ տիր։

Տիւն սապահ Բաթրիգխանէին Տերատատէթ վէ Թաշրա ֆուգարա մէքթեպլերի իւէ միւհթաճիյի գո-միտօնը, Գալաթա իթթիսալինատքի տարիրատ Բաթրիգ Սրբազանընդ բրիյասէթի Թահթընատ ագաը իճ-թիմա էյլէմիշ տիր։

Թաշրատան միւհթաճին իչիւն միւրաճաաթլար վուգու պուլուղընատ, մեճլիս անլերէ միւմքին օ-ատուղը գատար մուավենէթ իթմէկէ գարար վերմիշ տիր։

Մուլատա եօքսիզ չօճուգլարընդ գալ-բբլարգլարը մահալատ ատենատ տա-խի Թահսիլ իթթիրիպիկինատն, ատ-գունան գումաշլարատան 12 նիւմու-նէ Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրիլմիշ իսի։ Գօմիսիօն տունքի իճթիմաաը-

առա պու պապաէ վուգու պուլան սայ ու զայրէթի պիթթագիր, պու իչ հագգընառ տահա մուֆասալ վէ էթբանիլը մաքուտաթ կէօնաէրիլմէսի վէ պիր թագտիրնաժէ իլէ Ֆաբրուսէնայիլէ լուգում օլան 15 լիրալըգ իբլիք վէ սարէ սաթըն ալընըգ կէօնաէրիլմէսինէ գարար վերմիշ տիր։

Գօմիսիսն պաղը հիսապ վէ մեքթէպ ումուրբյան մէչղուլ օլմուշ տըր։

——

Խասքէօյ Ներսէսեան մէքթէպինին ինչատթընա ալէմամ օլունմագա օլուպ, պու կիւն եարըն չաթքսը քամիլէն էօրթիլէէք տիր։ Ինչատթ մէսորիֆինի իթա իթմէքաէ օլան Բարաղամեան Թորոս էֆ. ահւն եարբլան պինայը կէօղտէն կէչիրմիկի կեպի, քիլիսեյէ տախի կիթմիշ վէ օրատա Քահսիլ իլէ մեղղուլ օլան չօճուգլարը Թեշվիգ իթմիշ տիր։

——

Ռուսճուգ Թիւճճարանընառն Սարգիս էֆ. Գուլամիրեան, կէլէճէք իլա պահարատա քէնտի մէսարիֆի իլէ վէ քէնտիշմանի օլան պիր տրպի իլգէրինե գըզլարա մախսուս պիր մեքթէպ եարբրմագ Թատավուրընառ պուլընըյար իմիշ։ Օրատա էլեէվմէսկի պիր Մանկապարտէզ պուլընըյար, շմտիքի գըզլար մեքթէպի, տար, նէմնաք, վէ էսկի պիր պինատըր, հալպուքի քահֆի մըգտար տա բարա պուլընմատըղընառն, եէնի պիր պինա եարբրըլմասը միմքին օլամադը տըր։ Ռուսճուգ էհալիսի 3—6 ուէնէ եվվել երքէքլերէ մախսուս պիր մեքթէպ ինչատընա մուվաֆֆագ օլմուշ իմի։

——

Գառաբէօյ գըզլար մեքթէպինաէ իմալ օլընան էլ հիւնէրլերինի մահալը մեգքիւրաէ ոսքին միքթեպեր գառաքտարա պիլիթա մուգտպիլինաէ վերիրէն հէսիլէլեր իլէ, էլ հիւնէրինին մեքթէպաէ Թերզագըրը իչիւն Տիկին Էօժէնի Մանուկեան վէ Օր. Արազեանը աերէօհաէ էյլէսիկի սայ ու զայրէթ վէ մուալիմէթ Թագտիր վէ Քահսին օլընըյար։ Հեր սէմթաէ սէ պէօյլէ զայրէթ օլընաբը Թագտիրաէ էլ հիւնէրինին Թերզագըրը միմքին օլապիլէճէքտիր։

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԷՄԻՆՏԷ

Ա.ԼԷՄԱՆԻԱ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ ՎԷ ՕՐՏՈՒՍԸ

ՍՈՒԼՀ ՎԷ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ

Տիւնեանը հեր Թարաֆընառ սուլհ արգուլարընը։ կէօռԹերէնլեր էգսիք օլմայոր, վէ՝ պիր չօգ սէվիէթլեր սուլհն պիր սերեհէ տահա զիյատ Թէեմին իսթիմսիք իչիւն հաքէմ մուգավէլէնամէլերինի ագա իսթիյորլար իսէ սէ, մուհարեպ Թեատրիքաաթը, մուհարեպ գօրգուլարը տա պիլյաքիս պիր Թարաֆառն արթմագտա սըր։

Ամէրիգա ըէսի Մ. Բուդվէլթին

)(27)(

ԺԱՆ ՏԷ ՊԻՍԻՐՆ ՏԻՒՅԻՐՆԻ

ՄԻՍԷԼԼԻՅԻ ՄԻՍԹԷՐԾԻՄԻ

ՇԱՐԼ ՄԷՐՈՒՎԷԼ Ա. Տ. Մ.

Լաքին չօգ կէչմէէն պու չաբգընընն նէ առամ օլտուղընը անլատըղընառ, արթըգ օնառն տրբլմագ իչիւն պիր չարէ, պիր ֆըրսաթ կէօղէսիյոր իսի։ Պուանընա պէրապէր, ենէ բէք էհթիյաթսըզ հաբէքէթլէրէ պուլընմադը։ Ենէ բէք սէվինաբ ամանլարընը ամանլարընը։ Ամանլարընը ամանլարընը։ Ամանլարընը ամանլարընը։

ՍԷՐԻՉ ՍԱԱԹՅԱ ԵՏՏԻ ՀԻՍՏԻՄ

«Ժուրնալ» կազէթասքնաս օգուն-մը՝ ըսեր.

203 Թէբէօրնէն զապթը ճարօ-նիճա բէք հագլը պիր սէվինճլիկէ սեպեպ օլմուշ սարը։

Պու հալ Բօրթ-Արթիւրին եագքնա զապթ օլունճաղը հագգընաք էսկի իւմիալերի Թէքբար ուլանարմըշ սարը։ Մուհասէրէ Թախմին օլունան միւսաէթաէն զիյասէ սիւրմիւշ, վէ հայրէթ վերէճէք աէրէճէաէ ֆէասաքէարլըղը ինճաճ էթմիշ սարը։

Մուհասէրէ միւսաէթինին ուզամասը, ֆէասաքէարլըղը արթմասը ճարօնիճաս իւմիսիպլիք հասրլ օլմաղա պաշլամասընա սէպեպ օլմուշ էսի։ Բուս Պալթիգ ֆիլօսընընն հարէքէթի իսէ պու իւմիսիպլիկի պիր գաթ տահա արթըրմըշ էսի։

Ճարօնիճալարճա, Բուս հարպ կէմիլերէ հիշ պիր իշէ եարամալրպ կէրի աէօնեճէք, Բօրթ-Արթիւրսէ սէքիզ կիւն իշինէսէ ժէնէրալ Նօկի Թարաֆընաան իշղալ օլընճաղ իսմիշ։ Վագաս գալէնին սիւշմէսի իշիւն սահա ֆաշլա պիր միւսէթէ էհթիյաճ վար էսէսէ, 203 մէթրօ Թէրէսի Թարիխլերսէ այրըճա պիր սահիֆէ իշղալ էսէն է՝ գանլը պիր մուհարեպէ օլմուշ օլաճաղ սարը։ Պու իսթիհքամըն զապթը իշիւն 8 սաաթտա 7 քէրրէ հիւճիւմ իթմէք լազըմ կէլէր։ Հալպուքի Թէրէնին իսթիհքամը մուհարեպէնին պաշլամասընաան ասնրա ժէնէրալ Գանարթէնգօ Թարաֆընաան եարբլմշ սարը։

Տաիմի իսթիհքամաթը ասլիյէնին իշղալը զամանաա վուգու պուլուճաղ մուհարեպէլերին պունատ տահա զիլրատէ գանլը օլաճաղը չիպֆէսիզ սարը։

* * *

ՃԱՐՕՆԼԱՐԸՆ ՀԱՐՊ ԲԼԱՆԼԱՐԸ

«Էգօ սը Բարի» կազէթասընաան.

Հակառին սանլարնա ասպրու Շահօ մուհարեպէլերինէ մագթալ սիւշէն 3ինճիւ Ֆրդրպայա մէնսուպ օլան պիր Ճարօն զապիթինին Զինէպ պուլընմշ օլան պիր հարէքէաթը ասքերիյէ Թալիմաթընն գօրեասընը կէօրսիւմ։ Պունատ Ճարօն երքէանը հարպիյէ ումմիյէսինին հարէքէաթը հարպիյէ բլանլարընը նէ գաատար սիգգաթ իլէ Թէրբիա իսիլմիշ վէ հարպրլանասընը կէօրսէճէքսինիպ։

Զիքր օլունան Թալիմաթ 3ինճի Ճարօն Ֆրդրպի ասքերիյէսինին հարէքէաթնա սահա օլուպ, Բուս երքէտնը հարպիյէ ումմիյէ տահրէսինին իսթիքլաճաթ չիպէսինէ հէվալ իսիլերէք, օրաճա Թերճէմէ ջլընմշ սարը։ Սուրէթը պերվէճէհը աթի սարը.

«Բարիաղա գարիյէսի 1 հոկտ. 1904

1.—Ֆրդա եարբն սապահ երքէն պալըճա Թարիգ իսգերինէ քեսին Սահէեօ գարիյէսինին 2 ֆվերսթ ճէնուպնաա պուլընան վէ սուրէթը Թէսմիյէսի մէճհուլ օլան գարիյէնին չարդ ճիհէթինէ քի Թէրէլեր իլգերինէ հարէքէաթը Թէճավուզիյէ իճրա էյլէյճէքէ սարը։

2.—Սոլ ճէնահտա պուլունաճաղ օլան միւֆրէզ՝ Մուգտէն իսթիպամէթինէ իլերլէյճէքէ վէ Գավաթնայ գարիյէսինին միւնթէհսի չըմալէյէ վէ զարարիյէլերէնի իշղալ վէ եարբն պերվէճը պալեա զիքր իսիլեն Թէրէլեր իլէ սաթը մաքլերինէ հարէքէաթը Թաարրուզիյէ իճրա էյլէյճէքէ սարը։ Պու միւֆրէզէնին պիր զրամը Սաաժագա Ֆգարիյէսինի իշղալ վէ սոլ ճէնահը հրմայէ իսէճէք սարը։

3.—Սաղ ճէնահտաքի միւֆրէզ՝ սոլ ճէնահ միւֆրէզէսինին սաղ ճէնահը իլէ օլան միւվասլէթի մուհաֆաղա իլէ պերպէր, սապահ օլմաղան եվվել Գավաթնայ գարիյէսինին միւնթէհսի չիմալիյէսինէ վասրլ օլաճաղ սարը։ Սապահ օլուր օլմաղ սոլ ճէնահ միւֆրէզէսի իլէ միւշթերէքէն եօգարըտա կէսաթերիլէն Թէրէլերէ Թաարրուզ իսէճէք սարը։

4.—Թօքը միւֆրէզէսի՝ սոլ ճէնահ միւֆրէզէսինի Թաագիպ վէ Բատիյա գարիյէսինին չիմալինէսէ սիւմնա էն եագքն պուլընան մէվզրի իշղալ էյլէյճէքէ սարը։ Թօքար՝ պալեսէ զիքրի կէչմիշ Թէրէլերը իլէ Լամայօն գարիյէսի արասընաքի խաթիգամէթ իւզերինէ սաթէշ իճրա իսէպիլէճէք պիր հալ ու վազիյէթէ պուլընմալը սարը։

5.—Իհթիյաթ գրսմը սապահ սաաթ 5 պուշուգտա Պատիպա գարիյէսինին միւնթէհսի չըմալ չարգինինէ Թօրլանճաղ սարը։

6.—Սըհհիյէ միւֆրէզէսի Պատիպա գարիյէսինէ պիր սէյյար խասաթխանէ ալճաղ սարը։

7.—Յինճի սիւվարի ալալը՝ ֆըրգանը 2 միւխթէլիֆ ճէնահրնաա իճրաի հարէքէաթ իսէն միւֆրիզէլերը մէյանընաա պիր բապրթա Թէշքիլ իսէճէք սարը։

8.—Ֆրդա գօմանանլըղը՝ իհ Թիսաթ գրսմընն օլուպը մահալէ պուլունճաղ սարը։

9.—Միւհիմմաթ ֆրդասը՝ Նօնչէյօ գարիյէսի գուրպինէ ախպը մէվզը էյլէյճէքէ սարը։

Իշթէ Ճարօնլարը Գավաթէհայ Թէրէլերինէ իճրա իթմիշ օլաուգլարը չիտաէթլի հիւճիւմ՝ պու Թալիմաթա Թէվֆիգէն վուգուա կէլմիշ սարը։ Պու հիւճիւմաէ Ճարօնլար՝ միրալայ Սմօլէնսքինին գօմանասընընա պուլունան Բուս Թօպճը ֆրդասընն Թօրլարընը զապթ էթմիշլէր սարը։ Բուսլար Թարաֆընաան իշղու հիւճումը պէրթարաֆ էթմէք լիւզրէ մէմնուր իսիլմիշ օլան Նօղթաա վէ Վիմանթրնաա ալալարընա պիր միւսաէթ պիզզաթ ժէնէրալ Գուրբաթքին գօմանաա էթմիշ սարը։

Թալիմաթը աթիգա՝ էն սաա Թաֆիլաթընա վարընճայա գասար Ալման ուսուլինէ Թէմամըյլա մուվաֆիգ սարը։ 3ինճի Ճարօն ֆրդասընը Թէշքիլ իսէն ալալարընն հագգը ինքեար իսիլմէմէք լազըմ կէլիր. չունքի ալաբգլարը Թալիմաթընն էն ուֆագ Թէֆէրրուսաթընը պիլէ հարֆիէն իճրա էյլէմիյէր սարը։

* * *

ԲԱՄՊՈՒԳ ՎԷ ՊՈՒՂՏԱՅ

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՃԱՍԸ (տչելաբ)

Լիվերբուլ, դեկտ. 5, սաաթ	10.10
Յունվար-փեբր.	4.34
Մարտ-ապրիլ	4.40
Մայիս-յունիս	4.44 բիացասա իլ հօգ սարը
Յուլիս-օգոս.	4.46

*** Լիվերբուլ 5 դեկ.—«Ամերիգա զբրասթ օսասընընն» էէնի մահուսլան 12¼ էէնի օլաճաղընը Թագիր իթմէսի իւղերինէ օրօթ 4¼ բէնսէ չէգտաս։»

Ամերիգասաան վիւրուա իսէն խապերլեր ֆէվգէլաաէ օլասուղը իշիւն, պիզճէ պու հավասիս միւհիմճը Թասիդ կէօրիւնմէքսէ սարը։

* * *

ՊՈՒՂՏԱՅԱՑ ԲԻԱՃԱՍԸ (գարանտը)

Նիւ-Եորգ դեկտեմ. իշիւն		115½
Լիվերբուլ	»	7/1/1/8
» մարտ	»	7/3/1/2
Զիգակօ դեկտեմ.	»	106½

ԺԻԼԻԷՆ

Ա.

Տիկին սը Ռըսէլ էրբ իւր ամուսինը կարմնցնելու դժբաղդութիւնը ունեցաւ, պուեա ինքզինքը նուիրեց իւր միակ Ժիւլիէն տղկան կրթութեան։

Ասանք քաղաքին մէկ կողմը գեղեցիկ տան մը մէջ կը բնակէին, ամենայն ինչ պարզ էր եւ չափաւոր, զի այլուսն հարստութիւնը սահմանափակ էր, բայց եւ այնպէս կարգ եւ կանոնաւորութիւն կը փայլէր տան մէջ։

Ժիւլիէն հազիւ եօթը տարեկան, գբրել կարդալ եւ քիչ շատ ուղղագրութիւն գիտէր, փունջեր, ժապաւէններ կը չինէր եւ կար կը կարէր։

Բնականաբար միայն այս օրինակ բաներով աշխատաէր չեղաւ, այլ իր մայրը՝ որ իրեն շատ բան կուսուցանէր՝ երբէք պարապ չմնալու համար, խիստ լաւ կարգած էր ժամանակը, այնպէս որ աշխատելով, զբօսնելով ձանձրոյթ ըսուած բանը չէր գիտէր, եւ իւր այս երջանիկ կեանքը հոգւոյ եւ պարտաւորութեանց քաղցր ուրախութեամբը կանցնէր։

Իրիկուն մը՝երբ Պ.ոէ գ'Օրկէդ՝—անդրանիկ եղբայր Տիկին սը Ռըսէլի—իւր քեռ տունն էր, տիկինը տանկնալ հիւանդութենէ մը բանուեցաւ եւ հարկադրուեցաւ անկողին իյնալ, երկու երեք օրէն վերջը բժիշկը յայտնեց որ այս հիւանդութիւնը կարմրախտ է որ կարելի է դիւրաւ անցնել, և պատուիրեց հիւանդին օրպէզի զժիւլիէն հեռացնէ իրմէ, զի մի գուցէ եւ նա վարակի։

Ուստի Պ.ոէ գ'Օրկէդ խոստացաւ իր ջրոջ տղային իւր տունը տանել, եւ Թէպէտ ծանր կը Թուէր վատաբաղդ այրոյն իւր սիրեցեալ տղային բաժնուիլ, սակայն ակամայ պարտաւորուաւ, զի կը վախնար զանի հիւանդ տեսնելուն համար։

Ժիւլիէն չատ արտասուեց՝ երբ կը Թողուր իւր բարի մայրը, այլ սակայն ինքզինքը նախախնամութեան յանձնեց, սուղ ինչ մխիթարուած չուսով վերադառնալու յուսով։

Պ.ոէ գ'Օրկէդ մի.ձակալ քաղաքի մը մէջ բաւական չահուէա գործով մը կը զբաղէր, այս պատճառու գրեթէ չատ օր տուն չէր գտնուէր, հետեւաբար Ժիւլիէնը իւր ծերունի ապասուհւոյն յանձնեց՝ որ ըստ ինքեան խիստ բարի կին մ'էր, Թեւս քիչ մը կշտամբիչ եւ քմայասէր։

Հետեւեալ առաւօտուն Մարիան՝ աղջիկը հագուեցնելէն եւ նոցա նախաճաշը տալէն վերջը, ըսաւ.

—Այժմ կը Թողամ զքեզ, վասն զի առաւօտէն մինչեւ ցերեկոյ քեզի համար զբաղելու ժամանակ չունիմ, այլ օրպէզի վրդ գլուխդ չաղտոտես, և տանը մէջ բան չխառնես, կրնաս ուզածդ պէս խաղալ։

Ժիւլիէն հաճայեց, վասնզի իւր մօրմէն այնքան օրինակ խօսք երբէք չէր լսած։ Աղախէն սպասուհւոյն որ՝ եթէ գործը ուստրատ, զինքը չթողու, լեռայ Ֆրիսատանէկանը առնելով ակաւ ուսնիլ ըստ սովորութեան։

Հասակ ուրեմն եկաւ մօրեղբայրը՝ բայց փոխանակ անոր դաշնակի դասատուանդելու՝ ինչպէս որ Տիկին սը Ռըսէլ կընէր, սեղանին վրայ խաղ պաճուճապատանք մը և տեսակ մը խաղալիքներ եւ կոռք մը դրաւ, ապա խօսքն ուղղեց տղկան.

—Ա՛ռ այս խաղալիքներն զոս գնած եմ քեզ համար, վասնզի չեմ ուզեր որ իմ տանս մէջ ձանձրանաս։

Գեղանի օրիորդը չատ ուրախացաւ և քաղաքավարութեամբ չնորհակալութիւն յայտնեց իւր մօրեղբօր, յեռայ բանը կըսաւ զրօսնալ նորա բերած խաղալիքներուն հետ։

—Զբօսի՛ր, որքան որ կարելի է, ըսաւ Պ.ոէ գ'Օրկէդ, միայն թէ չաղխտես իմ տանս մէջ։

—Կը խոստանամ ձեզ, սիրեցեալդ իմ մօրեղբայր... տանց ձեր Թոյլատուութեան չանցնիմ։

—Ցայսմ ձեր խոստման վրայ դրած եմ, պատասխանեց Պ.ոէ գ'Օրկէդ անմիջապէս դուրս ելնելով։

Ժիւլիէն իւր մօրեղբօր իրեն համար բերած գեղեցիկ խաղալիքներէն զատ ուրիշ բան չունէր, նոյն օրը այնքան զբաղեցաւ որ միտքը չբերաւ տանուլ իր գործը։ Պանանապատանքին անունը «Միմի» դրաւ եւ հետեւեալ օրը այնքան կանապարէր տեսնել .որ Ֆրիսատ նէկան ուսանէն անգամ մոռցաւ։ Աղջիկը նոյն ցերեկն ալ անցաց առանց ուսուցութիւնը միտք բերելու։

Երրորդ օրը Միմին չատ քիչ սիրելի և խաղալիքներն ու կոռքը անոնցմէ երեւցաւ Ժիւլիէնի՝ որմէ խիստ ձանձրացաւ։ Ցարհեցաւ կար կարել կամիսոլ, դժբաղդաբար ուսուցութեան սովորութիւնը կորսուած էր եւ յանձնուելու քաղաքութիւնը չանցաւ։

Կիրակի օրը առին զանի պատարագի եւ պատոյի, որով զանազան հանոյներ ղրաց, բայց հետեւեալ երկուշաբթի ցերեկը երկայն եւ անառնելի երեւցաւ իրեն, Ժիւլիէն մէկ կողմն միւս կողմ կը վազեր ժամանակ անցնելու համար եւ անկիւնները կը հետազօտէր, Մարիան երբէք նորա մարքուսութեան փոյթ չտարաւ։

Աղջիկը երբ մտան մտաւ, տեսաւ դարաններու վրայ չատ մը բանդակի տանիներ կարգաւ մէկմէկու քով դրուած, տաքան մը վրայ ելաւ եւ այս տանիներէն մին բացաւ, ոչ թէ չատակերութենէ մղեալ՝այլ դասարկակցութենէ։ Ցետոյ մատնեց բանդակը հանկել տեսնելու համար թէ ինչորի եւ տարկեւրի տառ՞յ էր։ Այս խարուրքը անորոշ մնաց իւր մտքին մէջ, ուստի հարկ տեսաց հարցնել թէ ի՞նչ էին տառնք։

Հետեւեալ օրը Ժիւլիէն ուզեց հարցնել թէ արդեօք այս բանդակի տանիներն ալ իւր տալի օրուան բացած տանիներուն նմա՞ն են։ Բայաւ երկու երեք հատ եւ կերաւ չտփէն ուրիշ։

Թարգմ. Ե.

Ֆ.

Պատիւ ունինք ծանուցանել Զեզ թէ՝ մեր ընկերութիւնը,

Մ. ՂԱԶԻԿԵԱՆ Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ

(1904 հոկտեմ. 23) Թուականէն սկսեալ լուծուած է երկուսաեք համաձայնութեամբ, եւ Ընկերութեան վերաբերեալ պարտք, պահանջք եւ ամենայն ինչք յետ այսմ կը պատկանի միայն Տիար Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆԻ։

Հաճեցէք ընդունիլ մեր խորին յարգանց հաւատաքն։

Մ. ՂԱԶԻԿԵԱՆ Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ

ԹԻՒՃԱՀԱԹ

Մարտին սանճաղը միւթէսարրֆիլըղընա՝ կէօրիւճէ միւթէսարրֆիլըղընա՝ սատա. Օսման բայա, կէօրիւճէ սանճաղը միւթէսարրֆիլըղընա՝ էրթօղրուլ միւթէսարրֆիքը իպգ. Ֆէյզի պէյ, էրթօղրուլ սանճաղը միւթէսարրֆիլըղընա՝ Թաշօղ միւթէսարրֆիքը սապգը Մուսա Քեազիմ էֆ. Թային,

Մամուրէ Քիւլ Ադիզ վիլայէթինէ Խարբուրթ գազասը գայմագամլըղը՝ Մէքթէպը Միւլքիյէի Շահանէ մէէզունլարընաան ըիք. Ահմէտ Հազիմ պէյէ Թէֆվիզ,

Ճեզայիր վիլայէթի բուսումաթ նէզարէթի՝ Բրէվէզա բուսումաթ նազրը Մէհմէտ Շեւքի էֆ.յէ,

Բաղթա վէ Թրէբկրաֆ նէզարէթի Թէգգիդը ահվալ վէ ինթիսապ գօմիսիօնը քեաթիպի իպգ. Իպրահիմ էֆ.յէ՝ սանիէ վէ Շուրաի Ցէվլէթ Միւլքիյէ տարբէսի լիսիւլաֆասընաան բրիգ. Ասանան պէյէ՝ սալիսէ բրիգ. պէյերի Թէվճիհ պույրուլմըշ սարը։

ՆԻՃԱՆ

Բուսումաթ մուհֆաղա միւարիր սատա. Պիւրհանէտտին պէյ էֆ. հազրէթլերինէ Լինճի Օսմանի, վէ Նէշանը Հիւմայուն գալէմի մէմուրլարընաան իպգ. Բէրթէվէֆ.յէ 3ինճի, վէ Շուրաի Ցէվլէթ էվվլագ օսասը խիւլաֆասընաան Բիգա պէյէ Գիւնճի բրիգպէտէն Մէճիտի նիշանը զիշանլարը իհսան պույրուլմըշ սարը։

ՍԸՀՀԻԹԷ

Ալաֆր. նոյ. 28էն դեկ. 4է գասարը Տէրսասէթաէ 3ի գըզլ, 3ի գուշ պօղան, 15ի չիլէք 1ի Թիֆօ վէ 19ը նէֆէս պօրուլարը խասթալըգլարընաան օլմագ իւզրէ 264 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ սարը։

—Մէճլիսը Բէպիրը Սըհհիյէյէ կէլէն Թէլէկրաֆլարա կէօրէ, Մասուլա Բէվէնուգասա հոկտ. 27էն 28է գասարը գօլերասան 18 միւսապ 10 վէֆիյաթ, Պաղտատա նոյ. 1էն 1 միւսապէն վէֆաթ վուգու պուլմուշ սարը։ Իսքէնտերիյէսէ Թուհասա եւմուրճաղասան 1 քիչի վէֆաթ իթմիշ սարը։

ԹԻՒՃԱՀԱԹ

ՈՒՆ ՖԱՔՐԻԴԱԼԱՐԸ

Ամառնասա Դէլը օլունան «Մէյհան» կազէթասը պու սերլէվհա իլե եազարը պիր պէնասէ ուն ֆաքրիգալարընը պուղասալարը իսթիհլաքը խաւուսընասա ֆէվֆասա վէ մուհասէնաթընաան ուզուն ուզասիյէ պասն իթարիկի սըրասա սէյօր քի,

«Արթզ իքի սէնէսէն պերու չէհրիմիզսէ մէվզրի բաղարը բէվճճ վէ իթիպարա գօնալան էճնէգի ունալարընաան էսէր կէօրիւմէյօր։ Պունլարը Եէրինէ սերլի ունկարըմըզն գաֆմ օլասուղընը կէօրմէքլէ քէնարմիզի պարթիյար սասա էթմէլիյիզ, ղիզիմ ֆաղրիգալարընը չբգարմաղասա օլասուգլասը ունիր՝ նէքֆասէթ էթիպարբյա խարիճէն բէք չօգ բէվճճ վէ իթիպար գազանմըշ սարը։ Հարթա խարիճաէքի միւղթերիւերինէ պաղը սէֆա ուն սէթիյարմէքլէ ֆաղրիգալարըմըզընն ֆէվգէլասաէ իպարաղը ֆասիլէթէ մէճբուր օլասուգլարը մասելմեանլիյէ իշթիրմէքսէ սարը։

«Սերեյիճէ պիր զէմանասն պերու պիր Թագմ սըմսար վէ միւհթէքիրլերին մէնաֆիի չասխիյէրինէ սիա օլան հասուսպաթ ալըշ վերիշսէքի դըսմէթլերի քէսիլմի սիմէք սարը։ Մէվճուսա ֆաղրիգալարըմըզ՝ հուսպուսպաթըմըզընն քասմիյէն իսթիհլաքընա քէնֆի օլմասա պիլէ, պու ֆաղրիգալարասան արթասագ հուսպուսպաթըն՝ աղլաղը իթիպարբյա ըվճանա խալել էկլմէյէճէկի ալիքեար սարը։

«Շիմամ չիֆթիլերիմիզէ ֆէվգելասէ նազարը իթինայա ալընճաղ պիր չէյ վարսա, օ սա նէֆիս պուղասալարը իսթիհսալի վասթալարընա Թէչեպպիս իթմէք սարը։»

* * *

ԲԱՄՊՈՒԳ ՎԷ ՊՈՒՂՏԱՅ

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՃԱՍԸ (տչելաբ)

Լիվերբուլ, դեկտ. 5, սաաթ	10.10
Յունվար-փեբր.	4.34
Մարտ-ապրիլ	4.40
Մայիս-յունիս	4.44 բիացասա իլ հօգ սարը
Յուլիս-օգոս.	4.46

*** Լիվերբուլ 5 դեկ.—«Ամերիգա զբրասթ օսասընընն» էէնի մահուսլան 12¼ էէնի օլաճաղընը Թագիր իթմէսի իւղերինէ օրօթ 4¼ բէնսէ չէգտաս։»

Ամերիգասաան վիւրուա իսէն խապերլեր ֆէվգէլասէ օլասուղը իշիւն, պիզճէ պու հավասիս միւհիմճը Թասիդ կէօրիւնմէքսէ սարը։

* * *

ՊՈՒՂՏԱՅԱՑ ԲԻԱՃԱՍԸ (գարանտը)

Նիւ-Եորգ դեկտեմ. իշիւն		115½
Լիվերբուլ	»	7/1/1/8
» մարտ	»	7/3/1/2
Զիգակօ դեկտեմ.	»	106½

ԺԻԼԻԷՆ

Ա.

Տիկին սը Ռըսէլ էրբ իւր ամուսինը կարմնցնելու դժբաղդութիւնը ունեցաւ, պուեա ինքզինքը նուիրեց իւր միակ Ժիւլիէն տղկան կրթութեան։

Ասանք քաղաքին մէկ կողմը գեղեցիկ տան մը մէջ կը բնակէին, ամենայն ինչ պարզ էր եւ չափաւոր, զի այլուսն հարստութիւնը սահմանափակ էր, բայց եւ այնպէս կարգ եւ կանոնաւորութիւն կը փայլէր տան մէջ։

Ժիւլիէն հազիւ եօթը տարեկան, գբրել կարդալ եւ քիչ շատ ուղղագրութիւն գիտէր, փունջեր, ժապաւէններ կը չինէր եւ կար կը կարէր։

Բնականաբար միայն այս օրինակ բաներով աշխատաէր չեղաւ, այլ իր մայրը՝ որ իրեն շատ բան կուսուցանէր՝ երբէք պարապ չմնալու համար, խիստ լաւ կարգած էր ժամանակը, այնպէս որ աշխատելով, զբօսնելով ձանձրոյթ ըսուած բանը չէր գիտէր, եւ իւր այս երջանիկ կեանքը հոգւոյ եւ պարտաւորութեանց քաղցր ուրախութեամբը կանցնէր։

Իրիկուն մ'երբ Պ.ոէ գ'Օրկէդ՝—անդրանիկ եղբայր Տիկին սը Ռըսէլի—իւր քեռ տունն էր, տիկինը տանկնալ հիւանդութենէ մը բանուեցաւ եւ հարկադրուեցաւ անկողին իյնալ, երկու երեք օրէն վերջը բժիշկը յայտնեց որ այս հիւանդութիւնը կարմրախտ է որ կարելի է դիւրաւ անցնել, և պատուիրեց հիւանդին օրպէզի զժիւլիէն հեռացնէ իրմէ, զի մի գուցէ եւ նա վարակի։

Ուստի Պ.ոէ գ'Օրկէդ խոստացաւ իր ջրոջ տղային իւր տունը տանել, եւ Թէպէտ ծանր կը Թուէր վատաբաղդ այրոյն իւր սիրեցեալ տղային բաժնուիլ, սակայն ակամայ պարտաւորուաւ, զի կը վախնար զանի հիւանդ տեսնելուն համար։

Ժիւլիէն չատ արտասուեց՝ երբ կը Թողուր իւր բարի մայրը, այլ սակայն ինքզինքը նախախնամութեան յանձնեց, սուղ ինչ մխիթարուած չուսով վերադառնալու յուսով։

Պ.ոէ գ'Օրկէդ մի.ձակալ քաղաքի մը մէջ բաւական չահուէա գործով մը կը զբաղէր, այս պատճառու գրեթէ չատ օր տուն չէր գտնուէր, հետեւաբար Ժիւլիէնը իւր ծերունի ապասուհւոյն յանձնեց՝ որ ըստ ինքեան խիստ բարի կին մ'էր, Թեւս քիչ մը կշտամբիչ եւ քմայասէր։

Հետեւեալ առաւօտուն Մարիան՝ աղջիկը հագուեցնելէն եւ նոցա նախաճաշը տալէն վերջը, ըսաւ.

—Այժմ կը Թողամ զքեզ, վասն զի առաւօտէն մինչեւ ցերեկոյ քեզի համար զբաղելու ժամանակ չունիմ, այլ օրպէզի վրդ գլուխդ չաղտոտես, և տանը մէջ բան չխառնես, կրնաս ուզածդ պէս խաղալ։

Ժիւլիէն հաճայեց, վասնզի իւր մօրմէն այնքան օրինակ խօսք երբէք չէր լսած։ Աղախէն սպասուհւոյն որ՝ եթէ գործը ուստրատ, զինքը չթողու, լեռայ Ֆրիսատանէկանը առնելով ակաւ ուսնիլ ըստ սովորութեան։

Հասակ ուրեմն եկաւ մօրեղբայրը՝ բայց փոխանակ անոր դաշնակի դասատուանդելու՝ ինչպէս որ Տիկին սը Ռըսէլ կընէր, սեղանին վրայ խաղ պաճուճապատանք մը և տեսակ մը խաղալիքներ եւ կոռք մը դրաւ, ապա խօսքն ուղղեց տղկան.

—Ա՛ռ այս խաղալիքներն զոս գնած եմ քեզ համար, վասնզի չեմ ուզեր որ իմ տանս մէջ ձանձրանաս։

Գեղանի օրիորդը չատ ուրախացաւ և քաղաքավարութեամբ չնորհակալութիւն յայտնեց իւր մօրեղբօր, յեռայ բանը կըսաւ զրօսնալ նորա բերած խաղալիքներուն հետ։

—Զբօսի՛ր, որքան որ կարելի է, ըսաւ Պ.ոէ գ'Օրկէդ, միայն թէ չաղխտես իմ տանս մէջ։

—Կը խոստանամ ձեզ, սիրեցեալդ իմ մօրեղբայր... տանց ձեր Թոյլատուութեան չանցնիմ։

—Ցայսմ ձեր խոստման վրայ դրած եմ, պատասխանեց Պ.ոէ գ'Օրկէդ անմիջապէս դուրս ելնելով։

Ժիւլիէն իւր մօրեղբօր իրեն համար բերած գեղեցիկ խաղալիքներէն զատ ուրիշ բան չունէր, նոյն օրը այնքան զբաղեցաւ որ միտքը չբերաւ տանուլ իր գործը։ Պանանապատանքին անունը «Միմի» դրաւ եւ հետեւեալ օրը այնքան կանապարէր տեսնել .որ Ֆրիսատանէկան ուսանէն անգամ մոռցաւ։ Աղջիկը նոյն ցերեկն ալ անցաց առանց ուսուցութիւնը միտք բերելու։

Երրորդ օրը Միմին չատ քիչ սիրելի և խաղալիքներն ու կոռքը անոնցմէ երեւցաւ Ժիւլիէնի՝ որմէ խիստ ձանձրացաւ։ Ցարհեցաւ կար կարել կամիսոլ, դժբաղդաբար ուսուցութեան սովորութիւնը կորսուած էր եւ յանձնուելու քաղաքութիւնը չանցաւ։

Կիրակի օրը առին զանի պատարագի եւ պատոյի, որով զանազան հանոյներ ղրաց, բայց հետեւեալ երկուշաբթի ցերեկը երկայն եւ անառնելի երեւցաւ իրեն, Ժիւլիէն մէկ կողմն միւս կողմ կը վազեր ժամանակ անցնելու համար եւ անկիւնները կը հետազօտէր, Մարիան երբէք նորա մարքուսութեան փոյթ չտարաւ։

Աղջիկը երբ մտան մտաւ, տեսաւ դարաններու վրայ չատ մը բանդակի տանիներ կարգաւ մէկմէկու քով դրուած, տաքան մը վրայ ելաւ եւ այս տանիներէն մին բացաւ, ոչ թէ չատակերութենէ մղեալ՝այլ դասարկակցութենէ։ Ցետոյ մատնեց բանդակը հանկել տեսնելու համար թէ ինչորի եւ տարկեւրի տառ՞յ էր։ Այս խարուրքը անորոշ մնաց իւր մտքին մէջ, ուստի հարկ տեսաց հարցնել թէ ի՞նչ էին տառնք։

Հետեւեալ օրը Ժիւլիէն ուզեց հարցնել թէ արդեօք այս բանդակի տանիներն ալ իւր տալի օրուան բացած տանիներուն նմա՞ն են։ Բայաւ երկու երեք հատ եւ կերաւ չտփէն ուրիշ։

Թարգմ. Ե.

Ֆ.

Ցարակից չրջաբերականը հասատատելով, պատիւ ունինք ծանուցանել Զեզ թէ՝ (1904 նոյեմ. 1) թուականէն սկսեալ նոր ընկերութիւն մը հասատատած ենք

Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ Ց. ԳԱԼՖԱՅԵԱՆ

անուամբ, նպատակ ունենալով ըստ առաջնոյն զբաղիլ սեղանաւորական գործառնութիւններով։

Կը խնդրուի ուշադրութեան առնել մեր սատարգրութիւններն որք ի սատրեւ, եւ ընդունիլ մեր յարգանաց հաւատաքն։

Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ Ց. ԳԱԼՖԱՅԵԱՆ

Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ պիտի սատարգրէ

Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ Ց. ԳԱԼՖԱՅԵԱՆ

Ց. ԳԱԼՖԱՅԵԱՆ պիտի սատարգրէ

Կ. ՏՕՏԱԳԵԱՆ Ց. ԳԱԼՖԱՅԵԱՆ

24 Նոյեմբեր 1904 3—1

ՄԻԹԷՖԷՖԷՐԻԳԱ

Շերքէթը Խայրիէէին եէնիտէն սըմարլայաճագ վաքօրլարը պէհէրի 9000 լիրայա ինկիլիէրա ինճաթը պաՀՀիյէ աէսթիկեաՀլարընաան Լաբարա ֆաղրիգասընն ինչասընը Թէսհհիւա էթմէսի իւզերինէ էմրը իմսալաթն Շերքէթը Խայրիյէճէ մէղքիւր ֆաղրիգա իհալսի իճրա օլունմագ իւզրէ իսի։ Մէղքիւր ֆաղրիգա Թարաֆընաան սուրէթը մախասսէսէ չէհրիմիզ կէօնտէրիլմէյ օլան սէմուր՝ ֆաղրիգաճա վէրիլէն հիսապլարընն հանլը օլասուղընը վէ պինէէնլիյհ էվվլէճէ 9000 լիրայա եաբլուճաղը պիլարիլէն սեֆինէլերին մաթլուպա մուվաֆֆէգ օլմագ չարթըյա պէտելը մէղքիւր մուգադիլէնէ եաբլամայաճաղընը պէյան էթմէյ վէ Շերքէթ Թարաֆընաան ատ էէնի քամանատա ատ էէնի գամանատ գարթէ իսի։ Մուսախսէրէն իճրա օլունան Թէհարրիյաթ նէթիյճէսինէ չօճուզը քրմաղն պիր քէօյէսինէ պուլուրլար իսէ, պիլարէ սիւրէկլի սըրասա աղրճա պաչընաան եարալանմըշ օլասուզընաան օրասա պիրուհ գալմըշ իսի։

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՒՐ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄՄԱՄԸՆՏԱ ԹՕԲԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն՝ 24

Էլպիսէ մաղազալարը միայնընաա էն եակի վէ էն զիյատէ էմնիյէթլի վէ չէօհրէթլի օլան Թօբալեան խանընաաքի էլպիսէ մաղազասընն եակի նամ վէ չէօհրէթ վէ իւնվան վէ մէքթանը ասլա Թէպարի օլունմասը օլասուղը կիպի, սահիպ վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր գաթ տահա ինդիպաթ ու ինթիզամը իսարէյի իսթիքամատ իլէ միւֆիթէ. Խիր սարը։

Թօբալեան խանընաաքի մաղազա միւսթախսէրլէրինէ պաղրարընն ֆիվարտա միւսթէլիֆ իսիմլեր իլէ միւճէսսէսէն այմշ օլասուգլարը էլպիսէ մաղազալարընն՝ Թօբալեան խանընաաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ ասլա վէ գաթան իյթիրաք վէ միւնասէպէթ վէ էնդիպաթլարը օլմասընընաան, միւհթերեմ միւշթերիլերիմիզին իպգա օլունմայարագ Թօբալեան խանընաաքի էլպիսէ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէլերի Թավսիֆ վէ իլան օլունը.

ՏԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ 50—19

ԴՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՊԱՆԴԱՍԸՆԸՆ

Գալաթիա, Պէյօղլու վէ Սթամպոլ իսարէխտանէլերի Պարամսն 1ինճի կիւնիւ գաբալը պուլընճաղլար սարը։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

ՍԷՐՄԱՅԷ 250,000,000 ՖՐԱՆԳ

1904 ՀՈԿՏԵՄ. 31 ԹԱՐԻԽԻՆՏԷՔԻ ՊԻԼԱՆԶՕՍԸ ՏԸՐ.

ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ	Ֆրանգ	Սնթ.
Սանադաաս վէ պանդալարատա նուդու

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Մէրիւէթը անքեամընա իրատէի Սէնիյէի ճէնապը Բաթիշահի չէրէֆիմէթ-ալիզ պույրուլմշ օլան բէսը Տամկա գանունընդն 73ինի մատատէրինին ֆի 5 Բամազան 310 Թարիխլի գանունանան գանունը հաղորդն մէվգրի իճրայա վազը Թարիխինէ, եանի Տէրսատաթի իչուն կելէցէք Թէմուզը Բումինին իպթիտաքնա գատար ահքեամը գանունիյէ մուխալիֆ օլարագ Թանզիմ օլունան եվրադ վէ անէնատաթ գանունը հաղորդն Թարիխը նէյրինանէն իթիպարէն 6 ալ զարֆնատա իտարէի մախսուսէսինէ իպրաղ իսիլտիկի հալտէ, հինը Թանզիմինատ մէրի գանունն մուճիպինէ եատլընը բէսը տամկանդն խթիֆարլա իքթիֆա իսիլկա իլկալ միատաէթին ինգրզատընատան սօնրա մէհաքիմ վէ ռէվահրէ իպրաղ օլունան մուխալիֆը գանունն էվրադ վէ անէնատաթան գանունը հաղորդատ մուայյէն բէտմ վէ ճէզատի նագատի ալընճաղը եազրլը պուլունմշ վէ միատաթը մէզքուրէ հաղորդանը Բուսի իպթիտասընատան իթիպարէն հիլուլ իթմշ օլատուղընատան, տամկա բէսմինի իչա թիմէզ իսթեթալերի էվրազը Տուլունը Ուսուլիյէի Օսմանիյէ իտարէի մէրքէզիյէսինատ քեանի բուլ զալէմինէ իպրազլա մատմէլէի լազզմէսինի իճրա իթիթմէլերի, սահապը մէսալիէ իլան օլունը։

10 հազիրան 320 90—67

ԳՕՆԵԱԳ

Ն. Ժ. ՅՈՒԴԱԼՈՍ

Սաղլամ վէ գուվվէթլի եաշամագ իսթէր միսինիդ։

ՆԻԿՈԼԱ Ժ. ՅՈՒԴԱԼՈՍԸՆ գօնեագընատան գուլլանընդը։ Իլպու գօնեագ՝ Նունան իլգիմ բաքընատան վէ Սաքզընդն մէյնուր չարպալարընատան եարբլամը։ Խալիսի Գալաթատա Օսմանէ սօգաղընատա քեանի խասուսի չիւսպէսինատ է՝ 82ատ սաթիլը։

48—6

Դարմանական Թէյ

Պու կիւն էէր քէսին պայլըսա իլէճէկի մասատ՝ չայ բը։ պու չայնը սա բէք չօդ նէվլէրի վար բը։ էօյլէ քի, պունլար միանընդա պէր ինթիսապ իճրա իթմէք իլէնէ լէր իչիւն պէօյիք միւքիլբը մուսիպ բը։ Պու ճինուէրէն պազըլբը կէրէք թաթըլըգլա վէ կէրէք գօգուսընդն կիւզէլիկիյէ քէսպը չէօկրէթ իթմիյէր բիր։ պազըլբը սա օգատար թաթը վէ կիւզել գօգուլը աէյրլ իսէլեր տէ, մուգավվի վէ սերինլիք վէրիճի խասսէլերատ քէսպը բիւճհան իթմշ բիր։ Վէլէսաբլ հէր պիր ճին չայնն քէնտի խուսուսի խասսէլերի հավի բիր քի, պունլար՝ տիկէրլերինատ թէֆրիգ օլընը։

Հալպու քի, պիր չայ վար բը քի պու խասսէլերին քեսֆիֆէսինի ատ եանի՝ հէմ րէնկի, հէմ տատը վէ հէմ տէ գօգուլը խուսուսիյէ մուգավվի վէ սերինլիք վէրիճի խասսէի եէկեանէլերի մուհթէվի բիր։ Իլթէ պու չայ «ՅԱՌՕՆԻԱ ՉԱՅ»ը օլուպ, պու խասսէլերի սայէսինատ հէր սինին վէ պիւնեէյէ եարատընը կկալի հէր իգլիմէ վէ մէվսիմէ վէ հեր զէվզը սէլիմէ ատ մուվաֆֆէգ կէլիր։

ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ վէ ԻՍԱԳՈՒԼԵԱՆ չայ մաղազասի քէպիրի քէնտի քիւլիյէթլի մուլթէրիւերինէ պիր խրամթ իյիա իթմէք իլգրէ, պու ատէքա խուսուսի վէ սաբլ գուլթուլարդյա տաքի ճաբանիա չալը կէթիրմշ օլմազլա, պէօյլէ պիր չայ ալմագ խթէյէնլեր՝ պու ֆրանսական խթիֆատ իթմէլի տիրլեր։

ԹԱԹԼԸ, ՆԷԶԷԼԻ՝ ՄՈՒԳԱՎՎԻ ՎԷ ՍԸՀՀԻ

Իլպու մաղազասա Հէնա, Զին, Սէյլան վէ Ճավանը բէ՛ք չօգ նէվատէն օլան չայլարը տախի մէվճուտ պուլունմագտա բը։

ՄԱՐԳԱՏԱ ՏԻԳԳԱԹ 40—7

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

Ֆի 25 թ. սանի 1320 թարիխինէն իթիպարէն իլանը սխէրէ աէկին եօլճուլարա մախսուս ֆաղլա պիր գարարը աթիւզղիր վագթնամէ մուէիպինէ էրէնքէօյտէն Հայտար Բաշա հէր կիւն սէյր ու հարէքէթ իսէճէկի էնալիի միթեպէրեյէ իլան օլունը։

	Սթ.	Տգ.
Էրէնքէօյտէն հար.	6	06
Կէօզ Թէբէ » »	6	10
Ֆէնէր Նօլու » »	6	14
Գըզըլ Թօբրազ » »	6	17
Հայտար Բաշա միւվ. »	6	24
» » հար. »	6	30
Քէօբրիյլի միւվ. »	6	50

ՄԻՍՏԻՐԻՑԷ

4 քեան. սանի էֆրէնտի 1904
Հայտար Բաշա

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամպիո ֆիյաթլարը ազանթօսդ օլարագ (թելգրաֆ) պերվէնէը տթի տիր։

ՍԱԹՐԸ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզերինէ՝ Ինկ. Լր.	110.17½
Բարիզ իւզերինէ՝ ֆրգ.	22.77½
Պերլին իւզերինէ՝ մարգ	18.46
Վիէննա իւզերինէ՝ գուլդն	21.70

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը	109.37½
Բարիզ ֆրանգ	22.87½
Պերլին մարգ	18.56
Վիէննա գուլդն	21.80

—

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 6 դէկա.

Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	088—06
Օսմ. էհամը Իսթիֆիյէ	87—37
» » » գարանթը	87—50
Օսմանլը Պանգասը	13—87
Բուս 4%	93—
Մբսբր սուլ. մանթաքեաթ	105—
Գուլկար իսթիդրազը	97—25
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25—31

—

Բարիզ 6 դէկա.

Գանսոլիատ իսթիֆիյէ ալչլը	83—82
» » գարանթը	88—85
Ֆրանս. էսկ. 3% ֆր.	098—77
» » 3½ %	—
Բուսմէլի չըմէնտաքֆէրի	128—25
Օսմանլը Ըլժիսի էհամը	356—
» Պանգասը	596—
Բուս 4%	92—90
Դրեսդ Լիսնէ	1177—
Իթալիա էհամը	105—15
Օսմանիյէ	454—
Տուլան Օթօման	474—
Սբանեոլ	91—05
Թրանսվասալ	111—50
Գամպիո 3 այ վատէ	25—15

—

Վիէննա 6 դէկա.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	239—60
Բուսմէլի չըմէնտաքֆէրի ֆր.	135—
Օսմանլը Ըլժի ազանթը	331—

—

Պերլին 6 դէկա.

Բուսմէլի չըմէնտաքֆ. (մարգ)	129 25
Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	20—23
Բուս 4%	91—50
Անատոլը չըմէնտաքֆէրի	101—10

—

ԴԱԼԱՖԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Իսթիֆիյէ սիւն ազչմ. գրս.	96—06½
» » » էն եուքսէք	96—09½
» » » էն ալչաղը	96—02
Ռու սոպահ ալչլը	96—08
Բուսմէլի չըմէն. ազչմ գրնը.	126 7/8
» » էն եուքսէք	127 3/8
» » էն ալչաղը	126 5/8
» » ալչլը	126 7/8
Ազչէ ֆիտիլ	—
Բէքոտ ՂՐՇ.	—

—

ԳԱՆԹԱ ԱԳԱՍՈՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6—65
Ֆուլիանս	2 35
Օպլիկասիոն Թրամվայ	494—
Ասիւրանս	4—05
Լօրիօտ	61—
Գանգ Նասիոնալ սը Կրէ.	441—
Թրանսվասալ	—
Բրիսթոլ Թանվիլթը	516—
Գրէտթ Ֆոնսիէ էմիրթէն Ա.	292—½
» » » Բ.	269—
Անատոլու չըմ. ազանթը	12—72
Շերքէթը Խայրիյէ կամ.Լ.Օ.	30—

—

ԱԳՏՔԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ.-ատ	ղ. Բ
Ֆէյզալ մէքթիպէ ֆարգը	108—02
Մէքթիպէ	102—
Ռէսիիզ լիրասը	109—39
Ֆրանսըզ ալթունը	87—17
Բոլ	089—30
Գրիմթց ալթունը	51—03
Գասնրպ գայմէսի	8—59

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	22.86

ԻԼԱՆԱԹ

Ղուրէպսի Միւսլիմին խասթախանէսի իչիւն միպայէսասընա լիւզում կէօրիւնէն 73ի չիֆթ եիւն չօրասպն պէհէր չիֆթի 3 ղրուշա թալիպի եօհէսինատ օլուպ, չէհրը հալ Բուսմինին 22ինի բազար երթէսի կիւնիւ իճրսի միւնասգասարյա հեր գալ բարա վէ 23ինի սալը կիւնիւ 100ատ 5 թէնգիլ գապուլուլ հասը լայզգընը պուլասրը թագտիրատ, իհալէ գելընմասը վէ պատէլ իհալէ նիհայէթ 48 սաաթ զարֆընատա 100ատ 10ատան ատն օլմամագ իւզրէ ֆէվգէլատատ թէնզիլաթ գապուլ իսթիլիպ անանկ սօնրա գաթիէն թէնզիլաթ գապուլ իսթիմէտի մուգարրեր պուլընընդանա, չէրալիթը միւնագասալը էօյէնմէք իչիւն էյյամը թաթիրլիէնէ մատատա հեր կիւն վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ արզուսընատա պուլընանլարը իգթիսատը մալիէրինի միւպէյլին պիր քէֆալէթնամէյի վէ եա 100ատ 10 նիսպէթինատ թէէմին ագչէսինի համիլէն էյնամը մէզքուրատ Մէճլիսը իտարէսինէ միւրաճաաթ եղէմէլերի իլան օլունը։

Գէյդիը
Խարամանի

..3000.. պէտելը միւզայէտէսի 3000.— Սամաթեատա Միրախոր Իլեաս Պեյ մահալլէսինատ Միրախոր ճամատէսինատ 28 նօմէրօլը 1 գրթա արսա իլէ մէզքիւր ճատատէ 93 նօմէրօլը պիլա կէտիք պիր պապ տիւքքեան վէ նարը Գարու ճատատէսինատ 30 նօմէրօլը 3 պապ տիւքքեանդն բուպ հիսսէլերի. հաքզ էօմէր։

..6500.— Իսկիւսարտա Մէրաթ բէյս մահալլէսինատ Համամ սօգաղընատա միւքերրեր 22 նօմէրօլը Թերպիէն 90 զրա արսատա մէպնի 4 օտա 1 սուֆա 1 գուլ վէ 642 զրա պաղէյի միւլթէմիլ ախլապ պիր պապ մէնզիլին նրսֆը.Բահմի։

..2800.— Իսկիւսարտա Արագիյէի ճաֆէր մահալլէսինատ Քէօր Պագդալ ճատատէսինատ 54 նօմէրօլը Թերպիէն 80 զրա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլ վէ 180 զրա պաղէյի միւլթէմիլ ախլապ պիր պապ մէնզիլին նրսֆը հիսսէսի. Բահմի։

..2400.— Իսկիւսարտա Խայրէտարին Զաքուլ մահալլէսինատ Գալպուրճըլար սօգաղընատա 23 նօմէրօլը Թերպիէն 60 զրա արսատա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլ վէ 80 զրա պաղէյի միւլթէմիլ պիր պապ մէնզիլին պիլթիւնի. Բահմի։

..1030.— Գատար գարիյէսինատ Օսման Ագա մահալլէսինատ Արայճը Պաղը սօգաղընատա 25 նօմէրօլը Թերպիէն 50 զրա արսատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա վէ 80 զրա պաղէյի միւլթէմիլ ախլապ պիր պապ մէնզիլին պիլթիւնի. Բահմի։

..3000.—Իսկիւսարտա Կիւլֆէմ Խաթուն մահալլէսինատ Ագիզ Մահմուտ էֆէնտի սօգաղընատա 36 նօմէրօլը Թերպիէն 48 զրա արսատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆալը միւլթէմիլ ախլապ պիր պապ մէնզիլին 3 բուպ հիսսէսի. Բահմի։

..2500.— Պաղ ճաֆէրիտ Բիւլթէմ Բաշա մահալլէսինատ Պալ Գարանը. ֆէվզանիսինատ (38) (39) նօմէրօլը Թերպիէն 35 զրա արսատա մէպնի ֆէվզինատ 1 մաղարալը միւլթէմիլ քեարկիր պիր պապ օտանդն 5 հիսսէատ 2 հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..7500.— Եէտի Գուլէատ Միրախոր Իլեաս Պեյ մահալլէսինատ Միրախոր ճամիի Շերիֆի սօգաղընատա 18 նօմէրօլը Թերպիէն 100 զրա արսատա մէպնի 5 օտա 2 սուֆա վէ 1 գուլ վէ 55 զրա պաղէյ վէ չէհրի 60 զ. քիրալը ախլապ պիր պապ մէնզիլին 3 բուպ հիսսէսի. էօրիւճիւ Հիւսէյին։

..7500.— Ֆիւլիւք Մուսթաֆա Բաշատա Մօլա Խուսրէվ մահալլեսինատ Գարա Մարգգը ճատատէսինատ 21 նօմէրօլը Թերպիէն 100 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլ վէ 80 զրա պաղէյի միւլթէմիլ ախլապ պիր պապ մէնզիլին նրսֆ հիսսէսի. էօրիւճիւ Հիւսէյին։

..1250. պէտելը միւզայէտէսի 1250.— Շահզատէ Պայզնատա էմին Նուրեատին էօհատսինատ Շահզատէ Պայը ճատատէսինատ 106 նօմէրօլը Թերպիէն 60 զրա պիր գրթա տիւքքեան արսասընդն 120 սէհիմ իթիպարը յա 7½ սէհիմի. Հաքզ էօմէր։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863 ՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ ԱՆՕՆԻՄ ԳԱՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԳ.

ՔԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷՏԻՏԻՑԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզ իտարէխանէ Գալաթատա Գարաքէօյտէ քէօրրիւ պայընատա.

Շիւպէլէրի

Պէյօղլունատա Ճատատէի Քէպիրատ Ն. 333,

Սթանպօլատա Սուլթան Համամ ճատատէսինատ Ալլահվէրտի խանընատա.

—

Մէրքէզ իտարէխանէսիյէ չիւպէլէրիմիզ պիլճիմէվ պանգա մուամէլաթը՝ իյֆա խտէր։

Մէրքէզ իտարէխանէսինատ վէ քէզա Պէյօղլու չիւպէսինատ պուլընան քիրալը ատմիր գացալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւճրէթը իյմար ճիկեթիյլէ բէգզատէթին ֆէվզինատ պուլընմագտա տրը։

Գալաթատաքի մէրքէզ իտարէխանէսիյէ Պէյօղլունատաքի չիւպէտէ հէվալէնամէ համիլլերինին թահթը էմրինէ սալօնլար վէրիլէճէք տիր։

Սթանպօլատաքի չիւպէ եէնա վէ Թիւճճար էմթասը իւզերինէ ավանս սուրէթիյլէ բարա իգրազ իթիկի կիպի, Սիրքէճիսքի անպարընա տա էմանէթ սուրէթիյլէ եէնա վէ էմթասի մէզքիւրէյի գապուլ վէ վաղ վատէ։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

—•—

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարյա Պաթում, Օաէա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շէրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսատէթ իլէ Սուրիա վէ Մբսբր արասընդա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒԼԻՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկա.ին 3նէի ճմ. էրթէսի կիւնիւ «Օրէնօգ» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. դեկա.ին 5նէի բ. էրթէսի կիւնիւ «Տուռօ»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. դեկա.ին 8ինէի բէնճէկնպհ կիւնիւ «Սախալիէն»՝ Սուրիա խաթԹընան։

Ալաֆր. դեկա.ին 3ինէի ճ.էրթէսի կիւնիւ «Մաթաբան» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷՖԷԹ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկա.ին 3ինէի ճ. էրթէսի կիւնի ազչամ ալաֆ. սաաթ 4ատ գաբթան Բրօթէնին սիւվար օլատուղը «Օրէնօգ» վաբորը՝ Իզմիր, Բասրա, Պէյրութ, Լարնագա, Մերսին, Իսքէնտերուն, Լաթաքիա, Թարապլուս (Նաֆա, Բօրթսա վէ Իսքէնտերիյէ իչիւն ագթարմա)։

Ալաֆր. դեկա.ին 2ինէի ճուման կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբթան Թրիվօլիին սիւվար օլատուղը «Պաղասա» վաբորը՝ Սէլանիք, Շէրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. դեկա.ին 8ինէի չարյէնպհ կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբթան Կէլբօլին սիւվար օլատուղը «Սախալիէն» վաբորը՝ Իզմիր, Բիրէ, վէ Մարսիլիատա։

Ալաֆ. դեկ ին 3նէի ճ.էրթէսի կիւնի ազչամը ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբթան Մանդուանին սիւվար օլատուղը «Մաթաբան» վաբորը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. դեկա.ին 5ինէի բ. էրթէսի կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբթան Լըմնէնէէնին սիւվար օլատուղը «Տուռօ» վաբորը՝ Օտէսայա։

—

Գումրանա՝ ասզրուատ ասզրուպա Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-ՄէթրէԹռանէ չէմէնտաքֆէրինին էն իյէգը սթաֆիֆլարը իչին ատաթ պիլեթ վէրեատիրը։

Ցատա մի-քէմմէլ մալիւմաթ վէ Թաֆսիլաթ ալմագ իսթեյէնլեր՝ Գալաթատա Մամիռանէատ Միրեթ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ատէնթէսի վէ եախատ Սթանպօլատա Վալիտէ Սուլթան խանընատաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

ՄԱԿԻՆԱ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԱՐԷԹԸ ՇԻՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՇՇԻՍՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընդն խալիս Ինկիլիզ չէլիկնէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընդն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սարբ պիր խալի մուհասսինանը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմալ տրը քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընատա պիմիրն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճալար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմիյէ գատար վուգուպալան միթեատատա սերկիի ումումիյէտ սէօրթ հիզատէն զիյատէ սիրլօմ վէ միատալարատա նաիլ օլմուշ տրը։

Շիւպէլէր պիճիմէտ վիլայաթը Շահանէտ։

50—33 Մէրքէզիր մաքինալարդն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունատա [Տօղրու Նօլատա Գալաթատա Սէրայընատա Մէքթէպէտ Սուլթանի գարշըսընատա։ Պօն Մարշէ գարշըսընատա Ն. 343 միւքէրրեր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։ Բրամվայ սթասիօնընդն գարշըսընատա։

Սթանպօլատա [Սուլթան Համամընատա Ն. 2։ Սուլթան Պայազիտատ Բրամվայ սթասիօնը գարշըսընատա Ն. 13։

Իւսկիւտարատա [Զարշը պօյունատա Ն. 120։

Թագիմլերեաէն սագրնմագ իչիւն պալէատաքի մարգանդն՝ մաքինալարդն իւզերինատ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանանդն իտարէի սումմիկօի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու Նօլատա 343 վէ միւքէրրեր 343 նումէրօլը Տիւզողլու Սերգիս պէյ խանէսինատ։

ՍԱԽՆԿԷՐ

ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿՈՒՄ

Սինկէր գումբանեասընդն խալիս Ինկիլիզ չէլիկնէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընդն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սարբ պիր խալի մուհասսինանը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմալ տրը քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընատա պիմիրն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճալար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմիյէ գատար վուգուպալան միթեատատա սերկիի ումումիյէտ սէօրթ հիզատէն զիյատէ սիրլօմ վէ միատալարատա նաիլ օլմուշ տրը։

Շիւպէլէր պիճիմէտ վիլայաթը Շահանէտ։

50—33 Մէրքէզիր մաքինալարդն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունատա [Տօղրու Նօլատա Գալաթատա Սէրայընատա Մէքթէպէտ Սուլթանի գարշըսընատա։ Պօն Մարշէ գարշըսընատա Ն. 343 միւքէրրեր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։ Բրամվայ սթասիօնընդն գարշըսընատա։ Սուլթան Համամընատա Ն. 2։

Սթանպօլատա [Սուլթան Պայազիտատ Բրամվայ սթասիօնը գարշըսընատա Ն. 13։

Իւսկիւտարատա [Զարշը պօյունատա Ն. 120։

Թագիմլերեաէն սագրնմագ իչիւն պալէատաքի մարգանդն՝ մաքինալարդն իւզերինատ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանանդն իտարէի սումմիկօի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու Նօլատա 343 վէ միւքէրրեր 343 նումէրօլը Տիւզողլու Սերգիս պէյ խանէսինատ։

ՍՈՍ, ԿԻՆ, ՏԱՂԱՑ

Մարդս տենդի հիւանդութենէ վերջը տկար կը մնայ, մանաւանդ տղայ մը։ Թէպէտև հարկ չիտեսնուի, հիւանդին պէտք է տալ

Շիհրու վայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

18

SCOTT'S EMULSION

և տկարութիւնը անմիջապէս և վստահաբար կը փարատէ և կը տեսնուի որ

ԸՍՊՕԹԻ ԲԸՂԴԵՂՐՈՒԹԻՒՆ

մարմինը պատող բոլոր տկարութիւններու դեմ անենամեծ դեղ է։ Երեգական տակ ատոր հաւասար բան մը չկայ. այնպէս կատարեալ կը բժշկէ՝ որ կը կարծուի թէ հիւանդութիւնը կուտէ ու կը կլլէ։

Բոլոր դեղատերերները ի դեղաշտարները կը ծախեն։

10—8

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒԻՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

20 սաֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխուի ֆէրմանը Հիւմայուն ահքեամընա միւթէչէքիլ տիր։

Մէրքէզը իտարէխանէ՝ Գալաթատա Գարաքէօյտէ Եէնի խանատա պուլընըպ, սթիտէքի ատէնթէլէրէ տախի միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլատա.—Եէնիճամի ավլուսընատա Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի։

Սթանպօլ.—Մ. Սատօգ վէ Բօսիթի՝ (Պաղչէ Դարու Շեյխ իլ Իսլամ խան Ն. 10։)

Սթամպօլ.—Ս.Մինիր պէյ (Սուլթան Համամ, Թարագճը խան Ն.8-9)։

Մագրիքէօյ.—Սթասիօն ճատատէսինատ Մ. Ա. Անկելիտես։

Գարաքէօյ.—Զարշը ճատատէսինատ Բեամիլ էֆ. վէ Մատա ճատատէսինատ Մ. Ա. Անթիրա։

Գալաթա.—Թիւնէլ խան Ն. 12 Մ. Ա. Բլնճանց վէ Թէվֆիկ խան էֆէնտի Դրէմէզի։

Պէյօղլունատա.—Ճատտէի Քէպիրատ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի։

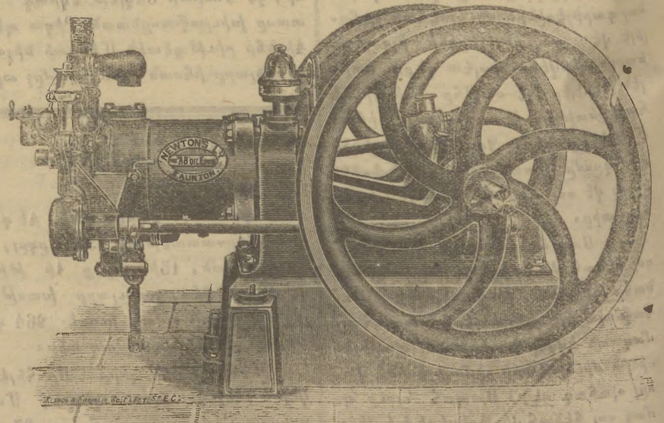
Շիլլիտ.—Պէօյիքտէրէ ճատատէսինատ Ն. 137 Մ. Է. Բոսսի։

Պէօյիք Ատատա.—Բէսսալ էֆ.։

Բէշնաքտաշ.—Մ. Բ. Սամմարիա։

Թիւրքիանդն պայլըա չէհիրլերինատ տախի ատէնթէլէր մէվճուտ տրը՝

50—36



ՄԱՔԻՆԱԼԱՐ

ԹԷՔՍԹԻԼԷՐԸ ՊԻՐԹԻՆՏԷՎ ԵԷՎ ԹՈՆԿ. ՄԱԼԻ

Բէթրոլ կազ իլէ էն գօլայ սուրէթատ իշլեր մաքինալարէ՝ էն ուճուզ ճինս մաքինալար տրը։ Պու մաքինալար՝ էզճիմէ Պաթում կազը իլէ իշլեմէք իչիւն եարբլիմզէար տրը։ Պիրտէն եերմի պէշ վէ ատա զիյատէ պէկիր գումվէթինատ մաքինալար մէվճուտ օլուպ, Թաֆսիլաթ ալմագ վէ Թիյաթլարընը անլամագ իչիւն եէկեանէ ատէնթի օլան՝

Սթանպօլատա Սիրքէճիատ Խարասանը ֆանընատա 12 նումէրօլը ՇՕՐԱ ՊԷՑԹԸՐ վէ ԷՎԱՆՏԸՆԱ միւրաճաաթ օլունմալը տրը։

50—49